



## Traité Édouyot

### Michna 1 - Chapitre 3

כָּל הַמַּטָּמִים בָּאֵהֶל  
שְׁנַחֲלָקוּ וְהַכְּנִיסָן לְתוֹךְ הַבַּיִת,  
רַבִּי דּוֹסָא בֶּן אֲרָכִינְס מְטֵהָ,  
וְחֻכָּמִים מְטַמְּאִין.

כִּיצַד?

הַנוֹגֵעַ בְּכֶשֶׁי חֲצָאֵי זֵיתִין מִן הַגְּבֻלָּה, אוֹ נוֹשָׁאָן,  
וּבִמָּת,

הַנוֹגֵעַ בְּכַחֲצֵי זֵית, וּמֵאֵהֶל עַל כַּחֲצֵי זֵית,

אוֹ נוֹגֵעַ בְּכַחֲצֵי זֵית,

וְכַחֲצֵי זֵית מֵאֵהֶל עָלָיו.

וּמֵאֵהֶל עַל כֶּשֶׁי חֲצָאֵי זֵיתִים,

וּמֵאֵהֶל עַד כַּחֲצֵי זֵית,

וְחֻכָּי זֵית מֵאֵהֶל עָלָיו;

רַבִּי דּוֹסָא בֶּן אֲרָכִינְס מְטֵהָ,

וְחֻכָּמִים מְטַמְּאִין.

אָבֵל הַנוֹגֵעַ בְּכַחֲצֵי זֵית,

וְדָבָר אַחֵר מֵאֵהֶל עָלָיו וְעַל כַּחֲצֵי זֵית;

אוֹ מֵאֵהֶל עַל כַּחֲצֵי זֵית,

וְדָבָר אַחֵר מֵאֵהֶל עָלָיו וְעַל כַּחֲצֵי זֵית,

טְהוֹר.

אָמַר רַבִּי מֵאִיר:

אִף בָּזֶה רַבִּי דּוֹסָה בֶּן אֲרָכִינְס מְטֵהָ,

וְחֻכָּמִים מְטַמְּאִין.

הַכֹּל טָמֵא, חוּץ מִן הַמָּגֵעַ,



### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



וְהַמָּשָׂא עִם אֹהֶל.  
זֶה הַכָּלָל:  
כָּל שֶׁהוּא מְשִׁם אֶחָד, טָמֵא;  
מְשִׁי שְׁמוֹת, טָהוֹר.

Toutes [les parties d'un mort] qui rendent impures sous [l'espace d']une tente (Toumat Ohel) (comme par exemple un Kazayit d'ossement) et qui se sont divisées en morceaux (inférieures au volume impliquant une impurification), s'ils ont pénétré sous le même toit (le même Ohel) ;

Rabbi Dossa ben Harkinass déclare pur [tout ce qui sera sous le même espace du toit], et les Sages [le déclare] impur. Comment cela ?

Celui qui touche deux demi Kazayit d'une charogne ou les soulève (sans les toucher). Concernant la dépouille d'un cadavre humain (ils s'opposent dans le cas de) celui ...

1. ...qui en toucherait un morceau d'un volume d'un demi-Kazayit et recouvrirait un autre morceau d'un volume d'un demi-Kazayit.
2. ...qui en toucherait un morceau d'un volume d'un demi-Kazayit et serait « recouvert » par un autre morceau d'un volume d'un demi-Kazayit,
3. ...qui recouvrirait deux morceaux d'un demi-Kazayit chacun,
4. ...qui recouvrirait un morceau d'un demi-Kazayit et serait « recouvert » par un autre morceau d'un demi-Kazayit...

...dans tous ces cas, Rabbi Dossa ben Harkinass affirme que l'homme reste pur, tandis que les Sages affirment qu'il devient impur.  
Par contre, celui...

5. ...qui en toucherait un morceau d'un demi-Kazayit, tandis que une autre chose le recouvrirait en même temps qu'elle recouvrirait un second morceau d'un demi-Kazayit, ou
6. ...qui recouvrirait un morceau d'un demi-Kazayit, tandis qu'une autre chose le recouvrirait en même temps qu'elle recouvrirait un second morceau d'un demi-Kazayit...il reste pur (d'après tout le monde).

Rabbi Méïr a dit : « Même dans ces (2 derniers) cas, Rabbi Dossa affirme qu'il reste pur, tandis que les Sages affirment qu'il devient impur. En effet, deux morceaux de cadavre humain d'un demi-Kazayit chacun rendent impur dans tous les cas, sauf lorsqu'on toucherait l'un d'eux en même temps qu'on porterait l'autre, ou qu'on porterait l'un d'eux en même temps qu'on recouvrirait l'autre.

Voici la règle : tous ce qui relèvent d'une même dénomination rendent impur, tandis que lorsqu'ils relèvent de deux dénominations, celui-ci reste pur.



## 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)